TOPSIDE BAR

THE PENINSULA ISTANBUL

CAPTAIN'S JOURNAL

The journal you hold charts a wondrous voyage along the ancient Maritime Silk Road. With each page and each glass, we invite you to join the journey, with flavours and aromas that capture alluring destinations from East to West. May you enjoy fair winds and following seas! / Elinizde tuttuğunuz bu seyir defteri, kadim Deniz İpek Yolu boyunca başladığımız yolculuğun kaydıdır. Her misafir, baharat rotalarından uzak limanlara uzanan bu serüvenin bir parçasına dönüşür. Her kadeh, Doğu'nun gizemli aromalarıyla Batı'nın ustalığını bir araya getiren bir pusula olur. Her sayfada yeni bir limanda demir atarsınız. Rüzgârınız açık, deniziniz sakin olsun!

Head Mixologist: Ayberk Eren

CAPTAIN'S JOURNAL

The Beginning

SIGNATURE COCKTAILS

Istanbul 1600

day/gün : 1 / Where Two Continents Meet / İki Kıtanın Buluştuğu Yer / Floral, Aromatic / Çiçeksi, Aromatik / Ketel One, Modified Otto's Athens Vermouth, Raki, Pomegranate and Rose Soda / Ketel One, Modifiye Otto's Athens Vermut, Rakı, Nar ve Gül Sodası / For thousands of years, Istanbul has been the city where the East and West converge. Our journey began here, in the harbour filled with ships from both the Black Sea and the Mediterranean. These vessels, bearing spices, silks, and teas, were crossing paths on their respective trade routes. Their cargo filled the air with the scents of anise, pomegranate, and rose. / Binlerce yıldır İstanbul, Doğu ile Batı'nın kesiştiği şehir olmuştur. Yolculuğumuz burada, Karadeniz ve Akdeniz'den gelen gemilerle dolu limanda başladı. Baharat, ipek ve çay taşıyan bu gemiler, ticaret yollarında birbirleriyle kesişiyordu. Gemilerin yükleri havayı anason, nar ve gül kokularıyla dolduruyordu.

Izmir 1400

day/gün : 3 / The Aegean Gate / Ege Kapısı / Sparkling, Herbal, Citrusy / Gazlı, Bitkisel, Narenciye Aromalı / Grapefruit Infused Tanqueray, Lillet Blanc, Basil, Clarified Apple / Greyfurt ile Demlenmiş Tanqueray, Lillet Blanc, Fesleğen, Berrak Elma Suyu / The busiest trading port in the Aegean Sea, Izmir has docks bustling with merchants, wine makers, and farmers who festoon their market stalls with fragrant of basil. The hillsides are covered in vineyards, with tidy rows of cultivated grapes; closer to the harbour, orange and apple trees moved slowly in the breeze, mixing their scents with the salty tang of the ocean. / Ege Denizi'nin en işlek ticaret limanı olan İzmir, tüccarların, şarap üreticilerinin ve çiftçilerin fesleğenlerle süsledikleri tezgahlarla dolup taşar. Limanın yakınındaki portakal ve elma ağaçları meltemle yavaşça kımıldıyor, kokularını okyanusun tuzlu esintisiyle harmanlıyordu.

Tripoli 1600

day/gün : 9 / The Amber Coast / Kehribar Sahili / Bitter Citrus, Sparkling, Herbal / Acımsı Narenciye, Gazlı, Bitkisel / Ketel One, House-Made Aperitivo, Blood Orange, Prosecco, Grapefruit Soda / Ketel One, Ev Yapımı Aperitivo, Kan Portakalı, Prosecco, Greyfurtlu Soda / Approaching Tripoli, one of the Mediterranean's most important caravan ports for centuries, it was possible to see the city's caravanserais – its old traders' inns – from the harbour. Some were set amid gardens, with blood orange trees. The rising sun turned the entire scene the colour of amber. / Akdeniz'in en önemli kervan limanlarından biri olan Trablus'a yaklaşırken, limandan şehrin kervansaraylarını görebiliyorduk. Kervansarayların bazıları, ağaçları meyveyle dolu kan portakallı bahçeleri içindeydi. Doğan güneş tüm manzarayı kehribar rengine boyadı.

Alexandria 1400

day/gün : 13 / Pearl of the Mediterranean / Akdeniz'in İncisi / Citrusy, Sweet, Creamy / Narenciye Aromalı, Tatlı, Kremamsı / Ketel One, Yoghurt Whey, Pear, Lemongrass Cordial, Lemon Meringue Foam / Ketel One, Yoğurt Altı Suyu, Armut, Limon Otu, Limonlu Mereng / In the port of Alexandria, different worlds could be seen living side by side. On the docks, merchants, fishermen and spice traders from the far East all mingled harmoniously; in the markets, sheaves of lemongrass were displayed alongside piles of pears. Their fragrance perfumed the air with a fruity sweetness. / İskenderiye limanında yan yana yaşayan farklı dünyalar görülebiliyordu. Rıhtımda tüccarlar, balıkçılar ve baharat satıcıları uyum içinde bir kalabalık oluşturmuş, pazarlarda limon otu demetleri ve armut yığınlarının kokuları havayı meyvemsi bir tatlılıkla dolduruyordu.

All prices are in Turkish Lira, inclusive of VAT. / Tüm fiyatlar Türk Lirası olarak belirtilmiştir. Fiyatlara KDV dahildir.
All prices were updated on 28.04.2026. / Tüm Fiyatlar 28.04.2025 tarihinde güncellenmiştir.

CAPTAIN'S JOURNAL

SIGNATURE COCKTAILS · CONTINUED

Aden 1500

day/gün : 17 / The Coffee Gate / Kahve Geçidi / Spicy, Warm, Earthy / Baharatlı, Sıcak, Topraksı / Rum, House Made Coffee Liqueur, Ketel One, Banana and Almond Foam, Tonka Bean Perfume / Rom, Ev Yapımı Kahve Likörü, Ketel One, Muz ve Badem Köpüğü, Tonka Parfümü / The tranquil port of Aden is where coffee was first introduced to the rest of the world. For hundreds of years, the aromatic beans were grown and harvested in the mountains of Western Yemen, before being loaded onto ships for transport across oceans. / Aden'in sakin limanı büyük öneme sahiptir: Burası, kahvenin dünyaya ilk tanıştırıldığı yerdir. Asırlar boyunca, bu koyu renkli aromatik çekirdekler Yemen'in batısındaki yakın dağlarda yetiştirilip hasat edilmiş, ardından okyanus ötesine taşınmak üzere gemilere yüklenmiştir.

Zeila 1400

day/gün : 23 / The Quiet Harbour / Sessiz Liman / Spicy, Warm, Amber / Baharatlı, Sıcak, Amber Dokunuşu / Rum, Date Molasses, Kahwa Bitters / Rom, Hurma Pekmezi, Kahwa Bitter / Set across from the Arabian Peninsula, the port of Zeila has for centuries allowed the exchange of precious goods between the Horn of Africa, the Middle East, and the Far East. Gold, Indian teas and spices, and incense are among the many treasures traded here, and their thrilling scents mingle with the breeze drifting over the Arabian Sea. / Arap Yarımadası'nın karşısında yer alan Zeyla limanı, yüzyıllardır Afrika Boynuzu, Orta Doğu ve Uzak Doğu arasında değerli malların alışverişine olanak sağlamıştır. Altın, Hint çayları, tütsüler ve baharatlar burada alınıp satılan hazineler arasında yer alıyor ve büyüleyici kokuları Arap Denizi üzerinde esen rüzgâra karışıyor.

Somewhere in the Sea 1500

day/gün : 29 / Open Sea / Açık Deniz / Herbal, Saline / Bitkisel, Tuzlu / Matcha Infused Tanqueray, Lillet Blanc, Italicus Yellow Chartreuse, Sea Salt / Matcha ile Demlenmiş Tanqueray, Lillet Blanc, Sarı Chartreuse, Deniz Tuzu / Last night's storm struck with almost no warning. Crossing the Bay of Bengal, we saw the skies and seas suddenly darken. The ship was tossed, our navigational instruments nearly useless. By morning, the surging swells had quieted, and we were able to correct course and sail on – but with the taste of salt lingering on our lips. / Dün geceki fırtına ansızın vurdu. Bengal Körfezi'ni geçerken gökyüzünün ve denizin aniden karardığını gördük. Gemi savruluyor, seyir cihazlarımız neredeyse hiç çalışmıyordu. Sabaha karşı coşkulu dalgalar duruldu ve rotamızı düzeltip yola devam edebildik ama dudaklarımızda hâlâ o tuzlu tat vardı.

Cochin 1400

day/gün : 31 / The Spice Coast / Baharat Sahili / Tropical, Toasted, Spicy / Tropikal, Kavruk, Baharatlı / Dark Rum, Toasted Pineapple, Dry Sake, White Pepper Tincture / Yıllanmış Rom, Közlenmiş Ananas, Sek Sake, Beyaz Biber Tentürü / Entering the port of Cochin on India's Malabar Coast, we encountered an enchanting conflation of colour and culture. The spires of churches stand alongside the synagogues and gabled local homes. The vibrant fusion was enhanced by a perfume of spices and tropical fruit. / Hindistan'ın Malabar Sahili'ndeki Koçi limanında renk ve kültürün büyüleyici birleşimiyle karşılaştık. Kilise kuleleri, sinagoglar ve üçgen çatılı yerel evler yan yana yükseliyordu. Limanın bu canlı dokusu, havaya yayılan yoğun baharat kokuları ve tropikal meyvelerin tatlı esintisiyle daha da belirginleşiyordu.

All prices are in Turkish Lira, inclusive of VAT. / Tüm fiyatlar Türk Lirası olarak belirtilmiştir. Fiyatlara KDV dahildir.
All prices were updated on 28.04.2026. / Tüm Fiyatlar 28.04.2025 tarihinde güncellenmiştir.

CAPTAIN'S JOURNAL

SIGNATURE COCKTAILS · CONTINUED

Colombo 1400

day/gün : 37 / The Spice Island / Baharat Adası / Botanical, Fresh, Sparkling / Bitkisel, Ferah, Gazlı / Bourbon or Rum (your choice), Lemon Verbena, Strawberry, Mint, Bergamot, Ginger / Bourbon veya Rom (sizin seçiminiz), Limon Otu, Çilek, Nane, Bergamot, Zencefil / Renowned for its spices, while at anchor at Sri Lanka's main port of Colombo, we spotted merchant ships which had all crossed the Indian Ocean, loading their ships' holds with spices. From gardens edging the harbour, we also caught whiffs of fresh mint and strawberry. / Baharatlarıyla ün salmış olan Sri Lanka'nın ana limanı Kolombo'da demirlemişken, ambarlarını baharatlarla doldurmak için Hint Okyanusu'nu aşmış ticaret gemilerini gördük. Limanın kıyısındaki bahçelerden ise taze nane ve çilek kokuları geliyordu.

Singapore 1500

day/gün : 41 / The Garden City / Bahçeler Şehri / Creamy, Citrusy, Floral / Kremamsı, Narenciye Aromalı, Çiçeksi / Grapefruit Infused Tanqueray, Lillet Rosé, Cream, Egg White, Lychee, Rose Water / Greyfurt ile Demlenmiş Tanqueray, Lillet Rosé, Krema, Yumurta Akı, Liçi, Gül Suyu / Another crossroads for Eastern and Western trade routes, Singapore greeted us with a harbour full of ships. Ashore, we heard all manner of languages among the market throngs, and even back aboard, intoxicating new scents – lychees, frangipane, ylang ylang – seemed to hover in the humid air. / Doğu ve Batı ticaret yollarının bir başka kavşağı olan Singapur'da karaya çıktığımızda, pazar kalabalığı arasında her türlü dili duyduk. Gemiye geri döndüğümüzde bile liçi, badem kreması, ylang ylang gibi büyüleyici yeni kokular nemli havada asılı kalmış gibiydi.

Guangzhou 1400

day/gün : 43 / The Tea Harbour / Çay Limanı / Floral, Spicy, Astringent / Çiçeksi, Baharatlı, Buruk / Irish Whiskey, St. Germain, Apricot Tea, Milky Oolong Tea, Fermented Chili, Quinine, Coconut Oil / İrlanda Viskisi, St. Germain, Kayısı Çayı, Milky Oolong Çayı, Fermente Acı Sos, Kinin, Hindistan Cevizi Yağı / As China's oldest trading port, Guangzhou has long seen ships bearing Chinese silks and tea set off from the city for journeys around the world during the Qin dynasty. The streets, lined with tea houses where locals sip oolong from stone bowls each morning, retain a sense of quiet dignity. / Çin ipeği ve çay taşıyan gemiler, daha Qin Hanedanlığı döneminde dünyayı dolaşmak üzere Çin'in en eski ticaret limanı olan Guangzhou'dan yola çıkardı. Yerel halkın her sabah taş kaselerden oolong çaylarını yudumladığı çay evleriyle çevrili bu sokaklarda hâlâ sessiz ve asil bir hava hâkim.

Hong Kong 1400

day/gün : 47 / The Last Approach / Son Limana Yaklaşırken / Citrusy, Soft Vanilla / Narenciye Notları, Vanilya Dokunuşu / Kinome-Infused Don Julio, Galliano, Yuzu, Vanilla, White Pepper Bitters, Clove Bitters / Kinome ile Demlenmiş Don Julio, Galliano, Yuzu, Vanilya, Beyaz Biber ve Karanfil Bitter / Hong Kong welcomed us with luminous streets. Arriving at the harbour at dusk, we saw the waters of harbour glitter with light reflected from docks adorned with Chinese lanterns. Though the activity along the coast continued late into the night, the scent of fresh herbs drifting through the air lulled us into sleep, and we retreated gratefully to bed. / Hong Kong, ışıl ışıl sokaklarıyla bizi karşılıyordu. Gün batarken limana vardığımızda, limanın sularının, Çin fenerleriyle süslenmiş iskelelerden yansıyan ışıkla parıldadığını gördük. Kıyıdaki hareketlilik geç saatlere kadar devam etse de, taze bitkilerin etrafa yayılan kokuları eşliğinde mutlulukla yatağımıza çekildik.

All prices are in Turkish Lira, inclusive of VAT. / Tüm fiyatlar Türk Lirası olarak belirtilmiştir. Fiyatlara KDV dahildir.
All prices were updated on 28.04.2026. / Tüm Fiyatlar 28.04.2025 tarihinde güncellenmiştir.

CAPTAIN'S JOURNAL

SIGNATURE COCKTAILS · CONTINUED

Sichuan — 1500

day/gün : 59 / The Restless Fire / Dinmeyen Ateş / Spicy, Smoky, Tropical / Baharatlı, İsli, Tropikal / Don Julio, Roasted Jalapeño, Passion Fruit, Jasmine Tea, Sesame Oil, Spicy Rim / Don Julio, Közlenmiş Acı Biber, Çarkıfelek Meyvesi, Yasemin Çayı, Susam Yağı, Baharatlı Gerdan / A flurry of activity awaited us in Sichuan, one of the largest ports on the Asian continent. Beyond the docks there was a maze of streets suffused with the scents of exotic fruits and sesame oil from snack vendors. Even after dark, the hubbub never abated; the night was just like the day. / Asya kıtasının en büyük limanlarından biri olan Siçuan'da bizi yoğun bir hareketlilik karşıladı. Rıhtımların ötesinde egzotik meyve ve atıştırmalık satıcılarından yayılan susam yağı kokuları sinmiş sokaklar uzayıp gidiyordu. Karanlık çöktükten sonra bile gürültü hiç dinmedi; gece tıpkı gündüz gibiydi.

NON-ALCOHOLIC COCKTAILS — 830

Bosphorus Whisper
Raspberry, Apricot Cordial, Mint, Lime, Mineral Water / Ahududu, Kayısı Şurubu, Nane, Lime, Maden Suyu

Anatolia
Elderflower, Rose, Mint, Cucumber, Seltzer / Mürver Çiçeği, Gül, Nane, Salatalık, Soda

Himalayan Breeze
Grapefruit, Agave, Lime, Salt, Mineral Water / Greyfurt, Agave Şurubu, Lime, Tuz, Maden Suyu

South Pacific
Passion Fruit, Mint, Lime, Mango, Pineapple / Çarkıfelek Meyvesi, Nane, Lime, Mango, Ananas

All prices are in Turkish Lira, inclusive of VAT. / Tüm fiyatlar Türk Lirası olarak belirtilmiştir. Fiyatlara KDV dahildir.
All prices were updated on 28.04.2026. / Tüm Fiyatlar 28.04.2025 tarihinde güncellenmiştir.